

更新

RENEWAL

免了我们的债！

杰夫·皮博迪 (Jeff Peabody) / 著 林成荫 / 译

去年秋天，一位教会姐妹忧心忡忡地转给我一个网上疯传的视频。当我看了那影片后，就明白原因何在。在那富有争议的影片上，两位名讲员因为在神学上的看法有极大的差异，其中一位开始在讲台上，以严峻的口气来表露对另一位鄙视。传道人在神学与解经上有不同的看法，这本是不足为奇的事，但令我讶异的是看见那位讲员表达他论点的方式，似乎淹没了为维护纯正教义而发的福音信息。但令我们更感到不安的，是坐在台下的基督徒们的反应，他们似乎还颇欣赏那些尖刻的言词。

老实说，这类基督徒间的纷争及不礼让的影像，在基督教圈里比比皆是，带给信徒许多迷惘及伤害。所谓“我爱耶稣却恨教会”这句话是何等地矛盾，但在不少人的心里却都怀有这种想法。

每次目睹这类藉基督之名辱骂人的事件，总是令我既伤心又忿怒。但

渐渐地我也开始为自己心中被挑起的丑陋感到不安——我也在论断人，指责那些在讲台上骂人者的各种可能动机。我开始检讨自己的反应，我比那些苛责对方的人更好吗？然而许多时候我却认为自己的反应是正当的，且合乎神的心意；不过我想那些责备人者一定也同样深信，他们是站在真理的那一边。

跟随耶稣的人一向都不容易接纳这个观念：我们都是属神之大家庭的一份子。现时有些我们认为不像基督徒的基督徒，竟在全天候的网络社交媒介及各种网站随时出现，他们的言论和作风大大地影响了社会人士对教会的看法，使我们很想远避他们，并大声疾呼：**我们不是他们！**

我们明知主耶稣呼召我们要合一，但有时却又觉得自己很有理地被别的弟兄姐妹激怒，这时我们该怎么办呢？我们要如何保持和睦，又维护应有的正直？我们该如何处理指责别

人短处时所造成的张力，但又同时能记住自己在神面前也有亏欠？

但以理的祷告

先知但以理似乎完全不像一个能对这类事件给予正确指引的人；然而在但以理书第9章，他的祷告却是直接向现今的世代说话。

在南国将亡之际，但以理与他千万的同胞一起被掳至巴比伦。他在那里面面对复杂的处境——被派在一异族文化中为一外邦君王工作，却又要活出他的信仰。他在第9章的祷告，是出现在他为那个异邦国家服务了半个世纪之后。

你我不需花太多功夫，就会发现，这是一篇认罪的祈祷；但以理尽所能地说出各样罪，向神求赦免。他自己彻底与他的族人认同：“我们犯罪作孽、行恶叛逆、偏离你的诫命典章，没有听从你仆人众先知奉你名向我们……所说的话……主啊……”

发刊者：更新传道会 | 编辑：李陈长真、庞慧修 | 排版/美术设计：杨顺华 | 总会董事：〔笔划顺序〕张麟至（主席）、石怀东、李力弥、李定武、徐立、时梅、许仰兴、黄智礼

美国总会 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmnj.org

台湾分会 237新北市三峡区大学路118号二楼 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 邮政划拨：13913941 户名：财团法人新北市基督教更新传道会

台湾董事：〔笔划顺序〕杜荣华（主席）、王丽华、李定武、李胜雄、林震玉、黄珍辉、苏义雄

新加坡分会 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

我们……因得罪了你，就都脸上蒙羞……以色列众人都犯了你的律法，偏行、不听从你的话……我们却没有求耶和華我们神的恩典，使我们回头离开罪孽，明白你的真理。”（但9: 5-13）

我们很难找到一个更概括性认罪的例子了；这有点令人迷惑，因为直至此时，但以理都没有显出任何可见的道德缺陷。他一直是神模范的神仆！

他谦卑地认罪，与他那些可作典范的行为甚不相称；他的祷告令我们禁不住想要抗议说：“但以理啊，你不要这样，你没有做错任何事；是那些不敬奉神旨意的人，他们才应该悔改！”

然而但以理的行动却与我自己的正好相反。有关集体的罪，不论是教会的、神职人员的，或全国性的，我都只想远避，只想向人指明，那是“他们”不是“我”！我也一心想要指责他们所做的。

而我也不是第一个有这想法的人。在悠长的教会历史中，也有许多基督徒彼此划清界线的事件发生过。远溯至保罗和巴拿巴，他们为争论马可是否适宜从事宣教事奉而分手（徒15: 36-39）；马丁路德因重洗派基督徒不接受婴儿洗礼，而认为他们是异端，甚至主张将他们处死或放逐；清教徒对宗教改革不肯妥协，与英国圣公会发生战争；怀特腓德（George Whitefield）与卫斯理（John Wesley），在预定论上强烈地争执不休。

有一些事工及无数教派的兴起，是源起于某时刻不可解决的纷争和分裂。我们目前身处在另一个文化爆发点，在信仰上的分歧特别严重。持守不同信仰而敬畏神的人，各自深觉他们都占据在道德顶点上。

克里芙兰（Christena Cleveland）在她那本《在基督内的分歧》（*Disunity in Christ*）里写道：“无论我们多么愿意相信，耶稣是我们区

别‘正规基督徒’与‘错误基督徒’的源头，但我们都不能这样区分，因为耶稣一再表明没有这种必要。”

但是当别的基督徒无耻地拥怀或行出我们所认为的罪或错误时，我们该怎么办？看到那些声称与我们有同一救主的人，却完全不顾祂的基本教导时，我们又该如何维护基督身体的合一，却同时显示出我们并不认可那些有罪的言行？

“我们”该与“他们”隔离吗？

我发现我极度想让非基督徒明白，我不是什么样的人；这似乎是目前流行的做法。我们谴责其他基督徒的破碎，鼓励世人避开他们，接近我们，才能寻得一个更合口味、更真实的信仰。

我们想要全然与他们隔离，因为我们认为自己基本上与羊群中的某些羊不同。但这个观念足以误导我们，以为我们正确的神学、高超的道德，或强烈的正义感，使我们有资格成为有关神的各种知识和观念的护卫者，但结果却是我们自己逐渐陷入自义的陷阱中。

我们自认为因著圣洁的缘故，需要从某些人当中抽离，因此就假冒为善地在我们与那些较不被接纳或较不正规的基督徒之间，筑墙建垣；我们的圈子愈缩愈小，最后只剩下我们留在自己所建立的端正严谨规范中。

这正显出但以理的祷告冲击人心之处；**他不但没有从当前围绕他的邪恶中退缩，反而把众人的罪都背到自己身上。**对他来说，个人的罪与众人所犯的罪，两者之间实在没有任何区别。

对一个先知来说，这是非常违反先知特征的态度；我们通常会从先知口中听到他们对众人之罪的严厉谴责。有时当我们想要说一些权威性严厉的话时，也会自称拥有先知性的洞察力。然而但以理的祷告却打破了我们的这种假设：以为宣告审判是先知最紧要的职责。

想想当时的情况：神已三番四次警告祂的百姓，如果他们继续背叛，祂会对耶路撒冷施行可怕的审判——放逐以色列国70年。虽有那警告，百姓却掩耳不听，于是神就执行了祂说祂必要做的事！

但以理书9章的祷告是发生在他身处悠长几十年放逐的末期，他知道神若信守祂的话，不久后就会把祂的百姓带回耶路撒冷。眼见被掳期就快要结束，然而，据但以理的观察，神的百姓却仍沉迷在罪中，“所以耶和華留意使这灾祸临到我们身上，因为耶和華我们的神在他所行的事上都是公义；我们并没有听他的话。”（但9: 14）

当时的以色列是处在一转捩点上，我们今日从旁观的角度来看，会希望当时的犹太人都学到了被掳的这个严厉功课；我们也希望看到他们有一些悔意、谦卑，及再一次准备好追随神。与但以理同时间住在巴比伦的先知以西结，却形容那时的以色列百姓之一般态度为悖逆、面无羞耻、心里刚硬、额坚心硬（结2-3章）。他们一点诚心转回的迹象都没有。

若真有一适当时刻该从神百姓群中退离，这时就是了。我若是但以理，就会让神清楚地知道，我完全不像周遭那些败坏的百姓；我要祂因我在巴比伦的光耀表现，而以不同的方式对待我。神啊！我和他们不一样！不要因他们的额坚心硬而归罪于我！

然而但以理却选择与那些悖逆的百姓站在一起。他本可点出他与那群人的分别（他也完全有权这么做），然而他不单与他们认同，甚至还将他们的罪认作是自己的罪——他诚心地为这群墮入恶行而毫无悔意的百姓认罪。

这美善的作为有它要影射的一面——**基督是我们的但以理。**基督为我们的缘故，背负起所有不属于祂的罪，诚如以赛亚书53: 12说：“他也被列在罪犯之中。他却担当多人的罪，又为罪犯代求。”

为合一祷告

按我个人本性，我会求神让我去带领走入歧途的弟兄姐妹回归正道，并纠正他们明显的错失；然而一想到要与他们沟通，我就几乎难忍。我觉得自己是站在神这边，可以理直气壮地指责他们，但结果却轻易地忽略了自己也需要神的怜悯。然而耶稣却一直背著我们的十字架，为我们所有人的合一祈求！

自从我理解这一点之后，我知道自己不必忙著隔离那些我不能忍受的基督徒，而是需要认清，我们都需要神的恩惠与怜悯。潘霍华（Dietrich Bonhoeffer）是个在坚决反对不公义时还能不因受嗤笑而退缩的人，在他那本有关基督徒之连结生命的《团契生活》（*Life Together*）一书中，曾将这观念清晰地表达出来：

“即使罪与误会紧压在肢体生活中，那罪中的弟兄不仍是我的弟兄吗？他和我不仍是一同生活在基督的话语之下吗？我岂会不停地为他的罪向神感恩？我们不是都能活在基督耶稣赦罪的爱里吗？故此，正当我对我弟兄失望时，它便成为我一不可言喻的福分，因为它彻底地教导了我：我们俩都不能凭著自己的言行过生活，只能凭著把我们紧连在一起、那唯一的“道”与“行”（十字架）——即凭著耶稣基督的赦罪恩典过生活。”

这是一个多么不可思议的想法——原来我所讨厌的“那些”基督徒，是为了要使我忆起必须一直依靠十字架。与其退缩和分隔，我该与所有接受神赦罪恩典的罪人站在一起，即使那是不太舒服的过程，但那样做我才能具体地展现十字架的信息。

我并非建议我们该停止指责罪，表现得似乎为罪负责并不重要。保罗在哥林多前书有关教会制裁的教导绝对有效，有时我们的确应与那些沉迷于亵渎之事的人停止来往，但其目的总是为了使他回归，盼望最后他可修复与神、与人的关系。

我也不是鼓励人存著虚构的罪咎感，假装自己犯了所有人的恶行而惩罚自己。但我们要承认，那些我们认为该受谴责的人，实与我们同属一个不可分割的整体；我一旦在祷告中采用“我们”这代名词，我就是已宣布自己与整体教会认同。

这不是什么难理解的奥秘；这乃是为何许多传统教会在崇拜中，会保留一段集体认罪的时间，作为他们整体敬拜礼仪的一部分，因为集体认罪能产生几项特殊果效：

1. 让撒但无法轻易得胜

我们争战真正的对象不是那属血气的，我们的仇敌不是那些令我们发怒的基督徒。只要我们记得这项真理，并共守我们同有的挣扎，我们集体的认罪就能成为针对那要撕毁教会的势力，所发出的一种挑战行动。

2. 让我们自己得享自由

有时我觉得自己好像变成基督教圈中的警察，专管监视别人是否正规，同时却又担心自己没有达到神的标准，甚至到了不知所措的地步。这真费力，但又绝对不是我的职责。

诗篇37:3说：“你当倚靠耶和华而行善。”认罪时，我们将一切认为不对的，都交给那位满有怜悯的大法官，这样我们就可以解脱自找的重担，不必忙著去分辨麦子与稗子了。

3. 突显人类堕落的深广

我们需要的恩慈，不仅限于个人的范畴，还牵连到全人类原罪所带来的困境。原罪观念称此为全人类的罪性，不可能轻易除去。罪性的问题必然大过我们行动的总和，从遗传学的观点来看，在我们没有采取任何作为以前，大家都已是罪人了。

任何属人的系统，都是被罪玷污的系统，因此无论我们如何谨慎和正确地塑造观点，我们所参与研讨的内容、方法或动机，都绝不会是至美至善的。司布真观察到，利未记16章

说，甚至祭坛也要用血洁净，因此他写道：“许多圣徒用极多时间向神倾心诚恳地哭求，但甚至我们在跪膝上也会犯罪。但我们能得著安慰的是，主耶稣的宝血已为我们在祈祷中的欠缺赎罪。”

我们要与罪恶隔离的意念是好的，但当这会令我们要与一部分的信徒分隔时，我们就坠入了一种幻觉，误以为我们只要没有牵涉某特殊行为，我们的罪就比较轻。集体认罪宣告了一件事，就是我们牵连于全人类的困境中，无处可使我们逃脱亚当夏娃所留给我们的罪性。

4. 体会十字架的沉重

为我们个人的罪负责已够痛苦了，而我们又被牵连到自己也不能思议的罪中，更使我厌恶欲呕。但这极端厌恶的意念，也是有功用的，因它让我们极浅地体会到，基督在十字架上为我们忍受的惨痛，至圣的圣洁者行走于不可言喻的邪恶中以善胜恶，是怎样的感受。

当但以理为他的百姓代求时，他说：“我们在你面前恳求，原不是因自己的义，乃因你的大怜悯。”（但9:18）

这是我们仅有的盼望。当我们将自己与整体教会结合，强制自己放弃“我更值得神慈爱”的意念，便会逐渐了解到，在神选召归祂名下的人中，并没有“他们”那类人的分别。

神能在那些我坚决不同意的基督徒身上荣耀祂的名吗？我深信祂能，虽有时真不知何能如此。不过我确信，当我谦卑地认自己和整体基督徒的罪，并避免隔离及藐视那些与我有不同观念的人时，我最能荣耀祂的名！惟有这样，我才能开始更认识基督，也才能更爱祂——这位完全无罪者，祂背负了我的罪，并继续与我同行，尽管我仍有各方面的不顺从。

（本文作者为华盛顿州Tacoma市西北区New Day教会的主任牧师。本文节译自 *Christianity Today*, March, 2020）

认识撒但的真面目？

戴尔·章伯联 (Dale Chamberlain) / 著 麦小莹 / 译

魔鬼虽然家喻户晓，却深藏诡异。自古以来，占卜术士扭曲圣经，为魔鬼编造不少故事。我们若要抵挡撒但，就得先了解圣经对撒但的看法。

一·撒但的名字是人取的，但充分描述了他的特质和本性。

○撒但 (Satan) —— 希伯来文意为“控告者”

在约伯记里，撒但在耶和華面前像个检察官似地，控告约伯是因蒙神赐福才敬畏神（伯1: 6-12），他公开与神的子民为敌。然而这个代名词直到耶稣传道时，才成为“魔鬼”的普遍称呼（参考太4: 10; 12: 26; 可1: 13; 3: 23; 路10: 18; 11: 18; 约13: 27; 徒5: 3; 26: 18）。

○魔鬼 (Devil) —— 希腊文意为“诽谤者”

毁谤神的子民是他的专长。

○明亮之星 / 光明的天使（又称路西弗，Lucifer / Angel of Light）—— 拉丁文意为“带光者”

此字的希伯来文出现在以赛亚书14: 12，用来隐射巴比伦王是自天坠落的一颗星，预言巴王将受审判。使徒保罗也用这星描述撒但会装作“光明的天使”（林后11: 14）。

○别西卜 (Beelzebub)

古迦南的地方神“苍蝇王”，第一世纪的犹太人用他的霸气来形容撒但（太10: 25; 12: 27; 可3: 22）。撒但又称“那恶者”（太5: 37; 6: 13; 13: 19, 38; 路11: 4; 约17: 15; 弗6: 16; 帖后3: 3; 约一2: 13-14; 3: 12; 5: 18-19），或是“那试探人的”（太4: 3; 帖前3: 5）。

总结一：由撒但的名字我们了解到，他善于按信徒的软弱，在神前控告神的子民；也懂得如何透过不同的管道来诽谤神的儿女，今天的媒体、各类书籍，甚至信徒当中的不和都有可能成为他可以使用的工具。然而因为他能装扮为“光明的天使”或披著羊皮的狼，常让我们无法察觉他的存在与作为。他的“霸气”令人畏惧，他也知道如何正中要害地试探神的儿女。然而我们若肯按照保罗在以弗所书6章所说穿戴神所赐的全副军装，就不必惧怕他。

二·圣经哪里提到撒但曾是天使？

撒但曾是天使，后来自天上被赶下来的事迹，出于以西结书第28章的预言。当耶和華宣告推罗王要为罪受审时，以西结为此写下哀歌（结28: 11-19），提到这位自天坠落的撒但，曾在伊甸园出现，也曾是荣耀的基路伯。

虽然有的圣经学者认同以西结是用推罗王来隐喻魔鬼，也有的认为以西结只是以诗的意象描述推罗王坠落的经历。但从这段经文可以确知：(1) 撒但也是受造物，但与人不同，是住在灵界；(2) 撒但与神敌对，最终要遭全面审判。

总结二：撒但过往在天上的崇高地位及其最后的结局，令我们想到所罗门的忠告：“骄傲在败坏以先，狂心在跌倒之前。”（箴16: 18）我们所有的都是神所赐的，若因此而骄傲，不但很容易跌倒，同时也使我们成为撒但的跟随者。

三·哪些经文论到撒但的作为？

1. “撒但，退我后边去吧！”

耶稣告诉门徒祂必须受苦和受死时，彼得拉著耶稣，劝祂说：“主啊，万不可如此！这事必不临到你身上。”耶稣却说：“撒但，退我后边去吧！你是绊我脚的，因为你体贴神的意思，只体贴人的意思。”（太16: 21-23; 可8: 31-33）。彼得这么做，其实是鼓励耶稣满足撒但的心愿——违背神救赎的计划，要耶稣为我们罪人上十字架的原意。耶稣并非指彼得是魔鬼化身，但祂严厉的话表明，任何叫我们转离神旨意的念头或行动，都是魔鬼的诡计。

2. “空中掌权者的首领”

使徒保罗这么劝诫以弗所教会：“那时，你们在其中行事为人，随从今世的风俗，顺服空中掌权者的首领，就是现今在悖逆之子心中运行的邪灵。”（弗2: 2）说明撒但有能力控制人心，人惟有靠耶稣才能脱离他的辖制。

3. “魔鬼的儿女”（或作“魔鬼的子孙”）

约翰福音8: 44耶稣将当时犹太人与撒但的关系明说了，并清除了真神上帝是全人类的天父的观念（另参约

一3: 10)，耶稣不是说犹太人和撒但有血缘关系，而是指他们的言行延续撒但的作为，如同撒但的子孙。

总结三：由于耶稣称撒但是说谎之人的父，是按他的私欲行事，我们属神的儿女不是撒但的子孙，就必须谨言慎行，活出天父儿女的样式，免得世人误解我们。

四·与撒但有关的标志及含义

1. 五角星 (The Pentagram)

五角星包在一圆圈内。原为早期教会纪念耶稣在十字架上的五个伤口（被钉的双手、双脚，以及枪刺的肋旁）。后来被巫术和撒但教抄袭。

2. 兽的数目 (666)

“在这里有智慧：凡有聪明的可以算计兽的数目，因为这是人的数目；他的数目是六百六十六。”（启13: 18）

约翰以这数字代表兽与敌基督世界的权势。比较合理的解释是，圣经里的数字7，代表完整，正如神用七天创造天地。6，代表不完整，重复三个6，是强调兽的不完整性。

3. 倒立的十字架 (The Upside-Down Cross)

传统教会都认同彼得殉道前要求倒挂十字架上，因为自认不配像耶稣那样端正地立在十字架上。但是撒但教后来以倒十字架来表示敌对基督。

4. 巴弗灭 (The Baphomet, 羊头恶魔)

是个山羊头的造物，具多种权衡性，1986年由神秘学家艾利冯斯·李维 (Eliphas Levi) 创制。后来被塔罗牌（一种纸牌）描绘成魔鬼，及至演变成撒但运动的招牌标志。

五·记住有关“撒但与坠落天使”的真理

由此可见撒但在上古年间就已存在、且活跃于灵界，手段险恶，尤其要毁灭基督徒。我们走天路的灵程时要切记三个真理：

1. 撒但永远无法攀比耶稣

神是永恒的创造者，祂管理造物之工。不论撒但多么狡诈，永不能与那位叫他存在的神匹敌。不论是坠落还是正规的天使，也都无法和耶稣的能力相比。

2. 撒但虽胜人一筹（但是不比圣灵）

撒但以千年练就一身欺骗和驾驭的功夫，无人可比。我们需要警戒，但无须胆怯。至今无人知道撒但的真名，这是因为他对神的威胁不够大，以至于非要我们知道他的名不可。要紧的是我们当专心跟随耶稣，藉著圣灵与耶稣合而为一，魔鬼的伎俩就无法在我们身上施展。

3. 撒但注定要失败

创世记头几章就已揭露了撒但的结局，纵使他引诱亚当和夏娃犯罪有成，神还是宣告他终归要失败：因神一开始就宣告说：“我又要叫你和女人彼此为仇；你的后裔和女人的后裔也彼此为仇。女人的后裔要伤你的头，你要伤他的脚跟。”（创3: 15）耶稣舍命十字架时已压伤蛇的头。

“那古蛇又叫魔鬼，也叫撒但”，最后撒但要被扔在硫磺的火湖里，不能再伤害人（启20章）。我们因著基督的十字架而有这盼望，更愿基督再来，神的应许能完完全全地实现。

六·信徒当为属灵争战作好准备

今天有很多基督徒不清楚属灵的事，也许偶尔略知一二，却鲜少认真操练。如果还是马虎度日，一旦遇到属灵争战，只能以卵击石。毫无防备的必然不战而溃，何况日常生活里常有属灵争战，我们需要常常祷告，勤读圣经，心灵与基督紧密结合，并藉著服事神来增强分辨力，才能练成属灵精兵。因为敌人固然强悍，我们的神更雄伟。

（节译自“Was Satan Really an Angel?”, www.crosswalk.com）

欢迎使用以下方式支持北美更新事工：

1. 支票奉献

支票抬头：Christian Renewal Ministries

寄往地址：

Christian Renewal Ministries

200 North Main Street

Milltown, NJ 08850 USA

2. 使用银行的 Bill Pay 奉献（注明定期或不定期）

3. 使用 Zelle 在网上转账奉献

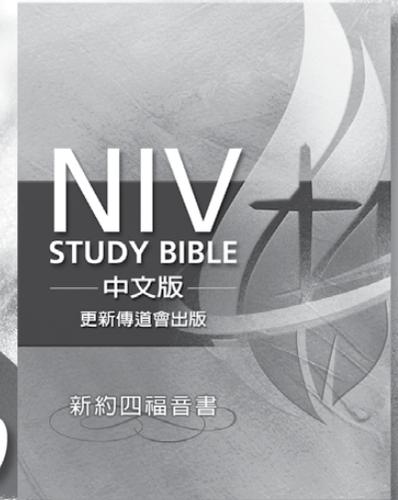


以一杯咖啡或一个汉堡的价钱换取

生命的粮

NIV STUDY BIBLE 中文版

—新约四福音书 电子书面市!



US\$4.99

欢迎透过更新网站购买

▶▶ www.crmnj.org/store_US

可下载至各类阅读平台



ITS 更新学院新动态, 跨越时空的神学课程面市!

欢迎随时上网学习

首先推出黄子嘉牧师的神学讲座:

BIB115 哥林多前后书解经 (7/1 - 7/14)

以解经的方式, 深入研读并探讨该书的背景、结构、神学思想、问题、答案与今日教会之关系等, 特别具争论性的, 如教会的纷争、惩戒, 基督徒间的法律诉讼、圣餐、恩赐的运用和基督复活的意义等课题。

BIB111 罗马书解经 (8/1 - 8/14)

从第一世纪的背景去研究罗马书, 是为了明白其信息和发展解经的技巧, 并应用在一些特选的章节中。重点将在于了解本书信的神学要点和对今日实际生活的教训。

BIB106 启示录解经 (9/1 - 9/14)

恭读并研讨主耶稣所启示并预言之“必要快成的事”。由启示文学之特性而探究七教会、七印、七号、七碗、千禧年、新天新地等异象之意义, 也由不同末世论之神学立场分析各经文及异象之解释, 而最主要是提醒基督徒们, 务必妥善预备并迎接主耶稣基督的再来。

费用: US\$95 / 每堂

**注册者会事先收到上课所需的讲义和参考书资料, 但请勿外传。



更新传道会 Christian Renewal Ministries 细节请洽: info@crmnj.org

三月开始新冠肺炎带给美东的疫情越发加剧，在州政府的规定下，除了超市等供应日用必需品的商店可以继续经营外，公司、机构和商店的工作人员都必须停止继续进出，这的确带给更新总部许多的不便，直接影响到更新内部行政事工的运作。但在这个“计划赶不上变化”的时期，我们首先要感谢更新北美同工们的灵活服事，编辑部全改为在家上班，行政同工们则预先约定每周哪一天只有哪位同工会进办公室，处理寄书、奉献收据、支付版税等必须进办公室才能处理的事。

更感谢主的是去年年底之前，神给更新同工灵感，在电脑义工叶文虎长老的帮忙下，把所有的更新资料放上云端，在家上班的同工如今可以很方便的透过密码，各取所需。

在疫情影响我们生活及服事的同时，愿我们都能效法保罗所说的：常常喜乐，凡事感谢！因我们所能胜过的难处，都是基于神的恩典。

【特别报导】

◆更新的“新国际版研读本圣经”（NIV Study Bible中文版）自从1996年发行，迄今已经超过25年，许多弟兄姐妹都表示这本圣经对他们帮助很大，也是更新一直最畅销的书之一。我们为这研读本的巨著感到自豪和感恩。为了因应读者们不同阅读习惯的需求和以后可以再版或保存的必要，自去年秋天更新开始了另一个巨大工程，就是将这本纸版的研读本改成电子书，放在不同的平台上，供大家使用。现在第一个里程碑已经完成了，就是“NIV Study Bible中文版——马太福音”已经上架，大家可以去试读，在试读推广期间是免费下载的，欢迎大家去体验电子版研读本圣经的优点。网址是：crmnj.org/store_us。这本电子书可透过苹果、安卓、Kobo等平台阅读。如果读者有什么反馈，我们竭诚欢迎。



按著预定的进度，今年6月底之前“新约四福音书”也可以上架；8月初左右全本繁体“新约圣经”将上架，欢迎大家拭目以待。根据估计，全本繁体及简体的“NIV Study Bible中文版——新旧约全书”将在一年内完成。相信这将是更新对华人基督徒社群的一大贡献，希望大家特别在祷告上记念，你若对此出版计划有负担，也请在所需的费用上支持。同时也请为整个制作过程，和参与这套NIV Study Bible中文版电子书出版计划的校对与测试团队祷告，目前这26位义工们平日工作十分忙碌，愿他们的委身蒙神恩待。

【一般事工】

◆为了庆祝更新成立五十周年，我们从去年就开始筹划一个希腊土耳其的保罗脚踪旅游，经过同工们精心的筹备和大力的推广，弟兄姐妹的反应非常热烈，不几天一部车已经满了，我们不得不再订一部车，总共96人，还有人在后补名单上。

谁知道今年新冠疫情的发生，我们兴高采烈预期中的旅游，就这么黄了，迫不得已只好取消。接下来一轮退款，在居家隔离的情形下，忙得办公室同工人仰马翻，幸好现正都已完成了。痛定思痛，我们还是有许多可以感恩的事！我们很感谢弟兄姐妹们对更新的爱护和信任，踊跃来报名参加。也为任劳任怨高效率的同工们感谢主，在这极不方便的时期，能顺利完成了繁琐艰巨的任务，更新的团队真是世界一流！我们很幸运地找到耶路撒冷旅行社来承担我们这次的旅游，当我们要取消这次行程时，陈老板极力地为团友们争取退费，出力费时又贴钱，实在要谢谢他。当你收到这期更新月刊时，相信所有的团员都已收到退款，若还有任何问题，请不吝来电联络。若你愿意写几个字谢谢耶路撒冷旅行社的负责人陈正德弟兄〈hubert@jrstours.com.tw〉，也是一桩美事。

◆更新北美编辑部的同工，即使在家上班，也不懈怠，努力完成了一套“福音快递包”出版计划，这套专为未信主的朋友预备的礼物包，包括了：《耶稣是神吗？》、《无比的爱》、《圣经的可靠性》、《心灵的平安》、《基督教与科学冲突吗？》、《福音桥》6本，目前正要开始送印，请为这套书祷告，希望你也鼓励你们的小组和教会购买，可以送给慕道友。疫情带来的非常时期，真是让我们看到人人恐慌，没有平安的表象，希望我们都能努力传福音，领人归主，因为在这么动乱的时刻里，惟有神能赐人真正的平安！

◆疫情在美国甚为严重，更新多年忠实的读者和支持者丁逸旭弟兄，于5月1日因新冠肺炎不治，回到天家。他是新泽西州美德教会元老级的会友，在每次举办的更新学院课程和读经营中，都常见到他的身影，他和更新的同工们都很熟稔。大家知道这个不幸的消息，都感到很难过和不舍，求主安慰并看顾他的姐妹和家人。

更新同工徐瑜姐妹的公公也不幸在养老院中感染新冠肺炎，不久前去世。求神安慰徐瑜的丈夫与家人。

此外，北美更新董事，目前正在柏林牧会的徐立牧师的母亲，和台湾同工黄珍辉姐妹的母亲亦于不久前在洛杉矶去世。惟一可以感谢主的是她们都已信主，来日可以再相会。愿神亲自安慰他们，赐这些家人心中有平安。

也请大家在祷告中继续记念你周围医院中受感染的那些病人与他们的亲友，目前也有许多人因此疫情之故失业，愿神赐平安给受苦的百姓，也求神赐下悔改和复兴的灵给属祂的教会！

◆由于疫情在美国甚为严重，这影响到更新每个月的奉献与书房收入，请为我们在经费上的需要代祷并支持。

更新

更新传道会 *Christian Renewal Ministries*
200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850
E-mail: info@crmnj.org http://www.crmnj.org

第四十六卷第四期 二〇二〇年五月 出刊

RENEWAL

NON-PROFIT ORG.
U. S. POSTAGE
PAID
New Brunswick, N. J.
Permit No. 16149



欢迎索阅 敬请支持 | 地址变更 请即通知

编者的话

Editor's Note

今年二三月在美东爆发的新冠肺炎，似乎叫我们措手不及，教会临时改为网上聚会，第一次外子与我穿戴整齐地坐在电视机前，才发现不知如何使用Zoom作礼拜，好不容易总算上了教会的网站，才发现教会比我们预备得还匆忙！轮到该周讲道的女传道坐在自家沙发上，开始对我们讲道而我们又正听得入神时，她家的狗突然跳到她身上，再过一会儿，她的小宝贝哭著过来要找妈妈，但这实况转播倒是让我和外子这两个对高科技一向有点怕怕的暗喜，发现原来这些高科技人士也会遇见本行作业的困难！反而乐意为他们祷告。

三月中我们州长规定，所有的公司行号都不许开业，大家必须留在家中上班，然而许多服务业也因此倒闭，失业人数俱增。连美国人都学会了戴口罩的重要。总而言之，新冠肺炎带著绝对的权威向我们冲来，让我们的生活形态被迫作180度的

改变。

留在家中每天与外子24小时大眼瞪小眼的确有点困难，分住两岸三地的女儿，天天来查房，看我们有没有违规溜出家门，这些麻烦都是以前没有的。在这种被监禁的情况下，我决定设法学学生生活中究竟有没有可感恩的事。

首先，我发现这个有本事让全球经济受损的病毒，竟然可以做到我们基督徒祷告都无法看到结果的事：每年一度有上百万穆斯林前往麦加的朝圣之旅，有史以来第一次被禁；台湾的妈祖也不出来游行了，更妙的是，不论是犹太教、佛教、伊斯兰教、天主教，还是我们基督徒都在为同一件事祷告——希望疫情快快过去！但我相信只有我们的神最大，是不打盹、也不去散步的神，惟有祂能驾驭这疫情的发展。

其次，透过疫情带来的麻烦，我们学会在网上敬拜、查经，甚至和团契弟兄姐妹一起看福音电影。能在网上看见大家的脸，带给我们说不出的亲切感。在网上分享神的话语和讨论，时间较有弹性，大家也就可以更畅所欲言。

整天闷在家里是不行的，外子与我开始每天在小区里散步。在家附近逛来逛去，的确有不少好处。我们这里各国人都有，出来散步，大家都懂得保持6尺距离，但总会打打招呼，隔著马路说几句话，慢慢熟了起来。

有一次，我在小区较偏僻处发现一片竹林，天刚下过雨，地上冒出好多竹笋，我采了一堆回来。外子说我不该乱采别人的东西，但我看这片竹林也没有主人，按美国规矩finder's keeper，就很开心地把“战利品”煮了开来，看外子吃得挺高兴，深觉他的伦理观和行为不合，鼓励他饭后要好好反省。

天天坐在桌前改稿，望著窗外的青天白日，各种不同的鸟儿在窗前飞上飞下，你能不唱《你真伟大》吗？

人生苦短，但可感恩的事真数不尽。希望新冠肺炎带给我们这次的“小考”能预备我们自己迎见耶稣再来的日子，与其为无法控制的事担心，还不如好好装备自己在主再来之前，广传福音，帮助周围有困难的人，学会带著喜乐的心和应有的卫生知识面对困境吧！（李陈长真）